

ATTI LI L-PUBBLIKAZZJONI TAGHHOM MHIJIEK OBBLIGATORJA

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-1 ta' Dicembru 2009

li temenda r-Regoli ta' Proċedura tiegħu

(2009/937/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 240(3) tiegħu,

Billi:

- (1) It-Trattat ta' Lisbona jgħib hafna emendamenti fl-operat tal-Kunsill u tal-Presidenza tiegħu, tibdil fl-istruttura tal-Kunsill, kif ukoll fit-tipoloġija tal-atti ġuridiċi tal-Unjoni u fit-tmexxija tal-proċedura tal-adozzjoni tal-atti, b'distinzzjoni partikolari bejn l-atti leġislattivi u dawk mhux leġislattivi.
- (2) Għalhekk, ir-Regoli ta' Proċedura adottati fil-15 ta' Settembru 2006 ⁽¹⁾ għandhom jiġu sostitwiti minn Regoli ta' Proċedura bl-emendamenti meħtieġa bhala l-implementazzjoni tat-Trattat ta' Lisbona,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill tal-15 ta' Settembru 2006 għandhom jiġu sostitwiti mid-dispożizzjonijiet li jinsabu fl-Anness.

B'deroga mill-Artikolu 2(2) tal-Anness III tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill, iċ-ċifri ta' popolazzjonijiet inseriti minn din id-Deċiżjoni fl-Artikolu 1 tal-imsemmi Anness għandhom japplikaw mill-1 ta' Dicembru 2009 sal-31 ta' Dicembru 2010.

Artikolu 2

Konformement mal-Protokoll dwar l-irwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 3(3) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill hekk kif adottati minn din id-Deċiżjoni għandu japplika għall-abbozzi ta' atti leġislattivi adottati u trasmessi lilhom mill-jum li fih jidhol fis-seħh it-Trattat ta' Lisbona.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha jkollha effett fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Hija għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Dicembru 2009

Għall-Kunsill

Il-President

B. ASK

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/683/KE, Euratom tat-15 ta' Settembru 2006 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill (ĠU L 285, 16.10.2006, p. 47).

ANNEX

REGOLI TA' PROCEDURA TAL-KUNSILL

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali avviz u post tal-laqgħat

1. Il-Kunsill għandu jiltaqa' meta jiġi msejjah mill-President tiegħu fuq inizjattiva tiegħu jew fuq talba ta' xi wiehed mill-membri tiegħu jew tal-Kummissjoni ⁽¹⁾.

2. Seba' xhur qabel il-bidu tas-semestru kkonċernat, għal kull konfigurazzjoni tal-Kunsill u wara l-konsultazzjonijiet adegwati, il-Presidentza għandha tgħarraf bid-dati li hija tipprevedi għal laqgħat li l-Kunsill se jkollu jagħmel sabiex iwettaq il-hidma leġislattiva tiegħu jew jiehu deċiżjonijiet operattivi. Dawn id-dati għandhom jidhru f'dokument uniku li japplika għall-konfigurazzjonijiet kollha tal-Kunsill.

3. Il-Kunsill għandu jkollu s-sede tiegħu fi Brussell. Matul ix-xhur ta' April, Ġunju u Ottubru, il-Kunsill għandu jkollu l-laqgħat tiegħu fil-Lussemburgu ⁽²⁾.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali u għal raġunijiet debitament ġustifikati, il-Kunsill jew il-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti tal-gvernijiet tal-Istati Membri (Coreper), filwaqt li jaġixxi unanimament, jista' jiddeċiedi li laqgħa tal-Kunsill tinzamm x'imkien iehor.

4. ⁽³⁾ Il-Presidentza tal-Kunsill, bl-eċċezzjoni tal-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin, għandha tiġi eżerċitata minn gruppi prestabbiliti ta' tliet Stati Membri għal perijodu ta' 18-il xahar. Dawn il-gruppi għandhom ikunu f'furmati fuq bażi ta' rotazzjoni ndaqs bejn l-Istati Membri, li tiegħu kont tad-diversità tagħhom u tal-bilanċ ġeografiku fi hdan l-Unjoni.

Kull membru tal-grupp għandu jippresjedi f'rotazzjoni, għal perijodu ta' sitt xhur, il-presidentza tal-konfigurazzjonijiet kollha tal-Kunsill, minbarra l-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin. Il-membri l-oħra tal-grupp għandhom jassistu lill-Presidentza fir-responsabbiltajiet tagħha kollha, abbażi ta' programm komuni. Il-Membri tal-grupp jistgħu jiddeċiedu dwar arrangamenti alternattivi bejniethom.

5. Id-deċiżjonijiet adottati mill-Kunsill jew il-Coreper skont ir-regoli ta' procedura attwali għandhom jiġu adottati b'maġġoranza sempliċi, hliet jekk il-Coreper jipprevedi arrangament iehor għall-vot.

Fir-Regoli ta' Procedura attwali, hliet għal dispożizzjoni speċifika, ir-referenzi għall-presidentza jew għall-president għandhom japplikaw għal kull persuna li tippresjedi l-presidentza ta' wahda mill-konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, jew fejn mehtieġ, ta' wahda mill-korpi preparatorji tiegħu.

Artikolu 2

Konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, rwol tal-konfigurazzjoni tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali u rwol tal-konfigurazzjoni tal-Kunsill tar-Relazzjonijiet Esterni u programmazzjoni

1. Il-Kunsill jista' jiltaqa' f'konfigurazzjonijiet differenti, skont is-sugġetti ttrattati. Il-lista tal-konfigurazzjonijiet tal-Kunsill, apparti dawk tal-Affarijiet Ġenerali u l-Affarijiet Barranin għandha tiġi adottata mill-Kunsill Ewropew li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata ⁽⁴⁾. Il-lista tal-konfigurazzjonijiet tal-Kunsill tinsab fl-Anness I.

⁽¹⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 237 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TFUE").

⁽²⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-punt b) tal-Artikolu uniku tal-Protokoll dwar l-istabbiliment tas-sedi tal-istituzzjonijiet u ta' ċerti organizzazzjonijiet, korpi u organi tal-Unjoni Ewropea annessi għat-Trattati.

⁽³⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew ta' 1 ta' Diċembru 2009 dwar l-eżerċizzju tal-Presidentza tal-Kunsill (ĠU L 315, 2.12.2009, p. 50).

⁽⁴⁾ Dawn iż-żewġ sentenzi jirriproduċu, u jadattaw, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 16(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TUE") u l-punt a) tal-Artikolu 236 tat-TFUE.

2. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandu jiżgura l-konsistenza fil-hidma tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill. Huwa għandu jhejji l-laqgħat tal-Kunsill Ewropew u jiżgura s-segwitu tagħhom mal-President tal-Kunsill Ewropew u l-Kummissjoni ⁽¹⁾. Huwa għandu jkun responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali tal-linji ta' politika, il-kwistjonijiet istituzzjonali u amministrattivi, id-dokumenti orizzontali li jaffetwaw hafna mill-linji ta' politika tal-Unjoni, bħall-qafas finanzjarju pluriennali u t-tkabbir, kif ukoll kwalunkwe dokument mibgħut lilu mill-Kunsill Ewropew, rigward regoli operattivi għall-Unjoni Ekonomika u Monetarja.

3. L-arranġamenti ta' thejji għal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew huma previsti mill-Artikolu 3 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Ewropew, kif ġej:

a) Għall-finijiet tat-thejji prevista fl-Artikolu 2(2) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Ewropew, mill-anqas erba' ġimgħat qabel kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew prevista fl-Artikolu 1(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Ewropew, il-President tiegħu, f'koperazzjoni mill-qrib mal-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill u mal-President tal-Kummissjoni, għandu jippreżenta lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali abbozz ta' aġenda annotata.

Il-kontributi minn konfigurazzjonijiet oħrajn tal-Kunsill għall-hidma tal-Kunsill Ewropew għandhom jintbagħtu lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali mhux aktar tard minn ġimgħatejn qabel il-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew, f'koperazzjoni mill-qrib kif previst fl-ewwel subparagrafu, għandu jhejji abbozz ta' linji gwida għall-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew u, skont il-każ, l-abbozzi ta' konkluzjonijiet u l-abbozzi ta' deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew, li għandhom ikunu diskussi fil-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

L-ahħar laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandha ssir fil-hamest ijiem li jippreċedu l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew. Fid-dawl ta' dan l-ahħar dibattitu, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jstabbilixxi l-aġenda provvizorja.

b) Hlief għal raġunijiet urgenti u imprevedibbli relatati, pereżempju, ma' grajjiet kurrenti internazzjonali, l-ebda konfigurazzjoni oħra jew korpi preparatorju ieħor tal-Kunsill ma jistgħu jiddiskutu sugġett ippreżentat lill-Kunsill Ewropew bejn il-laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, li fi tmiemha tkun stabbilita l-aġenda provvizorja tal-Kunsill Ewropew u l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

c) Il-Kunsill Ewropew għandu jadotta l-aġenda tiegħu fil-bidu tal-laqgħa tiegħu.

Bħala regola ġenerali, il-punti fuq l-aġenda għandhom jiġu eżaminati qabel, konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

4. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, b'koperazzjoni mal-Kummissjoni, għandu jiżgura l-koerenza u l-kontinwità tal-hidma tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill fil-qafas ta' programmazzjoni pluriennali konformement mal-paragrafu 6 ⁽²⁾.

5. Il-Kunsill tal-Affarijiet Barranin għandu jfassal l-azzjoni esterna tal-Unjoni Ewropea skont il-linji gwida strateġiċi stabbiliti mill-Kunsill Ewropew u jiżgura li l-azzjoni esterna tal-Unjoni tkun konsistenti ⁽³⁾. Huwa għandu jkun responsabbli għat-tweqqif tal-azzjoni esterna kollha tal-Unjoni Ewropea, jiġifieri l-politika estera u ta' sigurtà komuni, il-politika ta' sigurtà u difiża komuni, il-politika kummerċjali komuni, kif ukoll il-koperazzjoni għall-iżvilupp u l-ghajjnuna umanitarja.

⁽¹⁾ Dawn iż-żewġ sentenzi jirriproduċu t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(6), tat-TUE.

⁽²⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-ewwel sentenza tal-Artikolu 3 tal-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew ta' 1 ta' Diċembru 2009 dwar l-eżerċizzju tal-Prezidenza tal-Kunsill.

⁽³⁾ Din is-sentenza tirriproduċi t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 16 (6) tat-TUE.

Il-Kunsill tal-Affarijiet Barranin għandu jkun ippresjedut mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Politika Estera u ta' Sigurtà Komuni, li jista', fejn meħtieġ, jiġi sostitwit mill-membri ta' din il-konfigurazzjoni li tirrappreżenta l-Istat Membru li jeżerċita l-presidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill. ⁽¹⁾

6. Għal kull perijodu ta' 18-il xahar, il-grupp stabbilit minn qabel ta' tliet Stati Membri li jiżguraw il-presidenza tal-Kunsill waqt dan il-perijodu konformement mal-Artikolu 1(4), ifasslu abbozz ta' programm ta' attivitajiet tal-Kunsill għal dak il-perijodu. Dan l-abbozz għandu jiġi mfassal mal-president tal-Kunsill tal-Affarijiet Barranin, f'dak li jirrigwarda l-attivitajiet ta' din il-konfigurazzjoni waqt dan il-perijodu. Dan l-abbozz ta' programm għandu jkun imfassal f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni u l-President tal-Kunsill Ewropew u wara li jkunu saru l-konsultazzjonijiet adegwati. Huwa għandu jkun ippreżentat f'dokument uniku mhux aktar tard minn xahar qabel il-perijodu kkonċernat, bil-ħsieb li jkun approvat mill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali. ⁽²⁾

7. Il-Presidenza li tkun qed tippresjedi waqt il-perijodu kkonċernat għandha tistabbilixxi, għal kull konfigurazzjoni tal-Kunsill u wara li tkun wettqet il-konsultazzjonijiet xierqa, aġendi provvizorji indikattivi għall-laqgħat tal-Kunsill skedati għall-perijodu ta' sitt xhur li jmiss, li juru l-hidma legiſlattiva u d-diskussjonijiet operattivi previsti. Dawn l-aġendi provvizorji indikattivi għandhom ikunu stabbiliti tal-inqas gimgħa qabel il-bidu tas-semestru kkonċernat, abbażi tal-programm ta' 18-il xahar tal-Kunsill u wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni. Dawn għandhom jidhru f'dokument uniku li japplika għall-konfigurazzjonijiet kollha tal-Kunsill. Fejn meħtieġ, jistgħu jkunu previsti laqgħat oħrajn tal-Kunsill, addizzjonalment għal dawk li kienu diġà pplanati.

Jekk waqt perijodu ta' sitt xhur, kwalunkwe mil-laqgħat ippjanati waqt dak il-perijodu ma tkunx aktar ġustifikata, il-Presidenza m'għandhiex tlaqqgħha.

Artikolu 3 ⁽³⁾

Aġenda

1. Billi jiehu kont tal-programm ta' 18-il xahar tal-Kunsill, il-President għandu jfassal l-aġenda provvizorja għal kull laqgħa. L-aġenda għandha tintbagħat lill-membri l-oħrajn tal-Kunsill u lill-Kummissjoni tal-inqas erbatax-il ġurnata qabel il-bidu tal-laqgħa. Din għandha tintbagħat fl-istess hin lill-Parlamenti nazzjonali tal-Istati Membri.

2. L-aġenda provvizorja għandha tinkludi l-punti li dwarhom saret talba għal inkluzjoni fl-aġenda, flimkien ma' kwalunkwe dokumenti marbutin magħhom, u tkun ġiet irċevuta mis-Segretarjat Ġenerali minn membru tal-Kunsill jew mill-Kummissjoni tal-anqas sittax-il ġurnata qabel il-bidu tal-laqgħa. L-aġenda provvizorja għandha tindika wkoll permezz ta' asterisk il-punti li dwarhom il-Presidenza, membru tal-Kunsill jew il-Kummissjoni jistgħu jitolbu vot. Tali indikazzjoni għandha ssir ladarba jkun hemm konformità mal-htieġiet proċedurali kollha previsti mit-Trattati.

⁽¹⁾ Ara d-dikjarazzjoni a) ta' hawn taht:

a) Fir-rigward tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(5) :

"Meta l-Kunsill tal-Affarijiet Barranin jissejjaħ sabiex jiġu ttrattati kwistjonijiet ta' politika kummerċjali komuni, il-President tiegħu ser jitlob sabiex jiġi sostitwit bil-presidenza ta' sitt xhur kif previst bl-Artikolu 2(5), it-tieni subparagrafu."

⁽²⁾ Ara d-dikjarazzjoni b) ta' hawn taht:

(b) Fir-rigward tal-Artikolu 2(6) :

"Il-programm ta' 18-il xahar jinkludi parti introduttorja ġenerali li tistabbilixxi l-programm fil-kuntest tal-orjentazzjonijiet strateġiċi għall-perijodu fit-tul tal-Unjoni. It-tliet Presidenzi responsabbli għall-preparazzjoni tal-abbozz tal-programm ta' 18-il xahar se jikkonsultaw mat-tliet Presidenzi sussegwenti, bhala parti mill-'konsultazzjonijiet adatti' imsemmija fit-tielet sentenza tal-paragrafu 6 . L-abbozz ta' programm ta' 18-il xahar għandu jkoll, fost l-oħrajn, il-punti rilevanti li jgħorġu mid-djalogu dwar il-prijoritajiet politiċi annwali, mibdi fuq inizjattiva tal-Kummissjoni."

⁽³⁾ Ara d-dikjarazzjonijiet c) u d) ta' hawn taht:

c) Fir-rigward tal-Artikolu 3(1) u (2):

"Il-President se jipprova jiżgura li, fil-prinċipju, l-aġenda provvizorja għal kull laqgħa tal-Kunsill li tittratta l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-TFUE dwar l-isparzu ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, u kwalunkwe dokumenti marbutin mal-punti involuti, jaslu għand il-membri tal-Kunsill tal-inqas wiehed u għoxrin ġurnata qabel il-bidu tal-laqgħa."

d) Fir-rigward tal-Artikoli 1 u 3:

"Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 30(2) tat-Trattat UE, li jispeċifika li laqgħa straordinarja tal-Kunsill tista' titlaqqa' fi żmien qasir f'każijiet li jeħtieġu deċiżjoni rapida, il-Kunsill huwa konxju tal-htieġa li materji relatati mal-politika barranija u ta' sigurtà komuni jkunu trattati b'heffa u b'effiċjenza. L-arranġamenti fl-Artikolu 3 m'għandhomx iżommu milli tintlaqa' din il-htieġa."

3. Fil-każ li jkun japplika l-perijodu ta' tmien ġimghat previst bil-protokoll dwar ir-rwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea u l-Protokoll dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità, il-punti relatati mal-adozzjoni ta' att leġislativ jew pożizzjoni fl-ewwel qari fil-qafas ta' proċedura leġislattiva komuni għandhom jitpoġġew fuq l-aġenda provviżorja għal deċiżjoni sakemm dan il-perijodu ta' tmien ġimghat ikun għadda.

Il-Kunsill jista' jidderoga mill-perijodu ta' tmien ġimghat imsemmi fl-ewwel subparagrafu fejn l-inklużjoni ta' punt hija sugġetta għall-eċċezzjoni għal raġunijiet ta' urġenza prevista fl-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar ir-rwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea. Il-Kunsill għandu jiehu deċiżjoni konformement mal-arranġament għall-vot għall-adozzjoni tal-att jew tal-pożizzjoni kkonċernata.

Hlief f'każijiet urġenti li għalihom ikunu ngħataw raġunijiet adatti, għandu jgħaddi perijodu ta' għaxar t'ijiem bejn meta jitpoġġa abbozz ta' att leġislativ fuq l-aġenda provviżorja tal-Kunsill u l-adozzjoni ta' pożizzjoni. ⁽¹⁾

4. Jistgħu jitpoġġew fuq dik l-aġenda biss il-punti li dwarhom intbagħtu d-dokumenti lill-membri tal-Kunsill u lill-Kummissjoni l-aktar tard sad-data li fiha l-aġenda provviżorja ntbagħtet.

5. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jittrasmetti lill-membri tal-Kunsill u lill-Kummissjoni rikjesti għall-inklużjoni ta' punti fl-aġenda u dokumenti li dwarhom il-limiti ta' hin speċifikati hawn fuq ma kinux irrispettati.

Jekk, sa tmien il-ġimgha li tippreċedi l-ġimgha qabel il-laqgħa tal-Kunsill, il-Coreper ma jkunx temm l-eżami tiegħu tal-abbozzi tal-atti leġislativi, il-Presidenza għandha, sakemm konsiderazzjonijiet ta' urġenza ma jitolbux mod ieħor u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, tnehhom mill-aġenda provviżorja.

6. L-aġenda provviżorja għandha tinqasam f'żewġ partijiet, iddedikati rispettivament għad-deliberazzjonijiet dwar l-atti leġislativi u l-attivitajiet mhux leġislativi. L-ewwel parti għandha tkun intitolata "Deliberazzjonijiet leġislativi" u t-tieni "Attivitajiet mhux leġislativi."

Il-punti inklużi fuq kull waħda minn dawn iż-żewġ partijiet tal-aġenda provviżorja għandhom ikunu maqsuma f'punti A u punti B. Punti li fuqhom approvazzjoni mill-Kunsill tkun possibbli mingħajr diskussjoni għandhom ikunu inklużi f'Parti A, iżda din ma teskludix il-possibbiltà ta' xi membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni milli jesprimi opinjoni fiż-żmien tal-approvazzjoni ta' dawn il-punti u milli jkollu d-dikjarazzjonijiet inklużi fil-minuti.

7. L-aġenda għandha tkun adotta mill-Kunsill fil-bidu ta' kull laqgħa. L-inklużjoni fl-aġenda ta' punt barra minn dawk li jidhru fuq l-aġenda provviżorja għandha tehtieg unanimità fil-Kunsill. Punti mdaħħlin b'dan il-mod jistgħu jitpoġġew għall-vot jekk ikun hemm konformità mal-htigiet proċedurali kollha previsti fit-Trattati.

8. Madankollu, punt "A" għandu jitneħħa mill-aġenda, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor, jekk pożizzjoni dwar punt "A" tista' twassal għal diskussjoni ulterjuri tiegħu jew jekk membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni jitlob dan.

9. Kwalunkwe talba għall-inklużjoni ta' punt ta' "affarijiet oħrajn" għandha tkun akkumpanjata minn dokument ta' spjega.

Artikolu 4

Rappreżentanza ta' membru tal-Kunsill

Sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11 dwar id-delega ta' drittijiet tal-vot, membru tal-Kunsill li huwa miżmum milli jattendi laqgħa jista' jirranġa sabiex ikun rappreżentat.

⁽¹⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduci l-aħħar sentenza tal-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar ir-rwol tal-Parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea.

Artikolu 5

Laqgħat

1. Il-Kunsill għandu jiltaqa' fil-pubbliku meta jiddelibera u jivvota fuq abbozz ta' att leġislativ.⁽¹⁾ Fil-każijiet l-oħrajn, il-laqgħat tal-Kunsill m'għandhomx ikunu pubbliċi hlief fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 8.
2. Il-Kummissjoni għandha tkun mistiedna tiegħu sehem fil-laqgħat tal-Kunsill. L-istess jgħodd għall-Bank Ċentrali Ewropew f'każijiet fejn huwa jeżerċita d-dritt tiegħu ta' inizzjattiva. Il-Kunsill jista', madankollu, jiddeċiedi li jiddelibera mingħajr il-preżenza tal-Kummissjoni jew tal-Bank Ċentrali Ewropew.
3. Il-membri tal-Kunsill u tal-Kummissjoni jistgħu jkunu akkumpanjati minn uffiċjali li jassistuhom. L-ismijiet u l-funzjonijiet ta' dawk l-uffiċjali għandhom ikunu notifikati bil-quddiem lis-Segretarjat Ġenerali. In-numru massimu ta' persuni għal kull delegazzjoni fil-kamra tal-laqgħat tal-Kunsill fl-istess hin, inklużi membri tal-Kunsill, jista' jkun stabbilit mill-Kunsill.
4. Dhul għal laqgħat tal-Kunsill għandu jkun suġġett għall-produzzjoni ta' permess mogħti mis-Segretarjat Ġenerali.

Artikolu 6

Segretezza professjonali u produzzjon ta' dokumenti fi proċedimenti legali

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 7, 8 u 9 u għad-dispożizzjonijiet dwar aċċess pubbliku għal dokumenti, id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill għandhom ikunu koperti mill-obbligu tas-segretezza professjonali, jekk il-Kunsill jiddeċiedi mod iehor.
2. Il-Kunsill jew il-Coreper jista' jawtorizza l-produzzjoni għal użu ta' proċedimenti legali ta' kopja ta' jew estratt minn dokumenti tal-Kunsill li kienu għadhom ma nħargux għall-pubbliku skont id-dispożizzjonijiet dwar aċċess pubbliku ta' dokumenti.

Artikolu 7

Proċedura leġislattiva u pubbliċità

1. Il-Kunsill għandu jiltaqa' fil-pubbliku meta jiddelibera u jivvota fuq abbozz ta' att leġislativ. Għal dan il-ghan, l-aġenda tiegħu għandha parti "Deliberazzjonijiet leġislativi".
2. Id-dokumenti ppreżentati lill-Kunsill li huma nnumerati f'punt tal-aġenda tiegħu fil-parti "Deliberazzjonijiet leġislativi" tal-aġenda tiegħu huma magħmulin pubbliċi, l-istess bhall-partijiet tal-minuti tal-Kunsill li jikkonċernaw din il-parti tal-aġenda.
3. Il-ftuh għall-pubbliku tal-laqgħat tal-Kunsill dwar il-parti "Deliberazzjonijiet leġislativi" tal-aġenda tiegħu għandu jsir permezz ta' trasmissjoni pubblika b'mezzi awdjovizivi, b' mod partikolari f'kamra overflow u permezz ta' xandir fil-lingwi uffiċjali kollha ta'l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea permezz ta' video-streaming. Verżjoni rrekordjata għandha tibqa' disponibbli tal-inqas għal xahar fuq is-sit tal-Internet tal-Kunsill. Ir-riżultat tal-votazzjoni għandu jkun indikat b'mezzi vizivi.

Is-Segretarjat Ġenerali għandu jinforma lill-pubbliku minn qabel bid-dati u l-hin approssimattiv li fihom se jsiru t-tali trasmissjonijiet awdjovizivi u għandu jiehdu l-miżuri prattiċi kollha sabiex jiżgura l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Artikolu.

4. Ir-riżultati tal-voti u l-ispejgazzjonijiet ta' voti minn membri tal-Kunsill jew ir-rappreżentanti tagħhom fuq il-Kumitat ta' Konċiljazzjoni stabbilit bil-proċedura leġislattiva ordinarja, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet fil-minuti tal-Kunsill u l-punti f'dawk il-minuti marbutin mal-laqgħa tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandhom isiru pubbliċi.
5. Fejn ikunu preżentati propositi jew inizzjattivi legali lill-Kunsill, huwa għandu joqgħod lura milli jadotta atti li mhumiex previsti mit-Trattati, bħal riżoluzzjonijiet, konklużjonijiet jew dikjarazzjonijiet barra minn dawk mehmużin mal-adozzjoni tal-att u li huma maħsuba sabiex jidaħħlu fil-minuti tal-Kunsill.

⁽¹⁾ Din is-sentenza tirriproduċi l-ewwel sentenza tal-Artikolu 16(8) tat-Trattat UE.

Artikolu 8

Każijiet oħrajn ta' deliberazzjonijiet tal-Kunsill miftuħin għall-pubbliku u dibattiti pubbliċi

1. Meta tkun ipprezentata lill-Kunsill proposta mhux leġislattiva dwar l-adozzjoni ta' regoli li jorbtu legalment fi jew għall-Istati Membri, permezz ta' regolamenti, direttivi jew deċiżjonijiet, abbażi tad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati, bl-eċċezzjoni ta' diskussjonijiet li jwasslu għall-adozzjoni ta' miżuri interni, atti amministrattivi jew baġitarji, atti dwar relazzjonijiet interistituzzjonali jew internazzjonali jew atti li ma jorbtux (bhal konklużjonijiet, rakkomandazzjonijiet jew riżoluzzjonijiet), l-ewwel deliberazzjoni tal-Kunsill dwar proposti leġislattivi godda importanti għandha tkunu miftuħa għall-pubbliku. Il-Presidentza għandha tidentifika liema proposti godda huma importanti u l-Kunsill jew il-Coreper jista' jiddeċiedi mod ieħor, fejn adatt.

Il-Presidentza tista' tiddeċiedi, fuq bażi ta' każ b'każ, li d-deliberazzjonijiet sussegwenti tal-Kunsill dwar waħda mill-proposti previsti fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu miftuħin għall-pubbliku, sakemm il-Kunsill jew il-Coreper ma jiddeċidix mod ieħor.

2. Fuq deċiżjoni mehuda mill-Kunsill jew mill-Coreper, li jaġixxi b'magġoranza kwalifikata, il-Kunsill għandu jwettaq dibattiti pubbliċi dwar kwistjonijiet importanti li jaffettwaw l-interessi tal-Unjoni Ewropea u ċ-ċittadini tagħha.

Għandu jkun f'idejn il-Presidentza, kwalunkwe membru tal-Kunsill, jew il-Kummissjoni li jipproponu kwistjonijiet jew sugġetti speċifiċi għal tali dibattiti, billi jikkunsidraw l-importanza tal-kwistjoni u l-interess tagħha għaċ-ċittadini.

3. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandu jkollu dibattitu pubbliku ta' orjentazzjoni dwar il-programm ta' 18-il xahar tal-Kunsill. Id-dibattiti ta' orjentazzjoni f'konfigurazzjonijiet oħrajn tal-Kunsill dwar il-prijoritajiet tagħhom għandhom ukoll isiru fil-pubbliku. Il-preżentazzjoni mill-Kummissjoni tal-programm ta' hames snin tagħha, tal-programm ta' hidma annwali tagħha u tal-istrategija ta' politika annwali tagħha, kif ukoll id-dibattitu li jirriżulta fil-Kunsill, għandhom ikunu pubbliċi.

4. Minn meta tintbagħat l-aġenda provviżorja skont l-Artikolu 3,

a) dawk il-punti fuq l-aġenda tal-Kunsill li huma miftuħin għall-pubbliku skont il-paragrafu 1 għandhom ikunu mmarkati bil-kliem "deliberazzjoni pubblika";

b) dawk il-punti fuq l-aġenda tal-Kunsill li huma miftuħin għall-pubbliku skont il-paragrafi 2 u 3 għandhom ikunu mmarkati bil-kliem "dibattitu pubbliku".

Il-ftuħ għall-pubbliku tad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill u tad-dibattiti pubbliċi skont dan l-Artikolu għandu jsir permezz ta' trasmissjoni pubblika bħal dik prevista fl-Artikolu 7(3).

Artikolu 9

Rendiment pubbliku tal-votazzjonijiet, ta' spjegazzjonijiet ta' voti u ta' minuti f'każijiet oħrajn

1. Meta l-Kunsill jadotta atti mhux leġislattivi msemmija fl-Artikolu 8(1), ir-riżultati ta' voti u spjegazzjonijiet għal voti minn membri tal-Kunsill, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet fil-minuti tal-Kunsill u l-punti f'dawk il-minuti marbutin mal-adozzjoni ta' tali atti, għandhom isiru pubbliċi.

2. Barra minn hekk, ir-riżultati tal-voti għandhom isiru pubbliċi:

a) meta l-Kunsill jaġixxi skont it-Titolu V tat-TUE, b'deċiżjoni unanima tal-Kunsill jew tal-Coreper mehuda fuq talba ta' wiehed mill-membri tagħhom;

b) f'każijiet oħrajn, b'deċiżjoni tal-Kunsill jew tal-Coreper mehuda fuq talba ta' wiehed mill-membri tagħhom.

Meta r-riżultati ta' vot fil-Kunsill ikunu pubblikati skont il-punti a) u b) tal-ewwel subparagrafu, l-ispegazzjonijiet ta' voti magħmula meta ttiehed il-vot għandha wkoll tkun pubblikata wara t-talba tal-membri kkonċernati tal-Kunsill, bl-attenzjoni dovuta għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura, iċ-ċertezza legali u l-interessi tal-Kunsill.

Id-dikjarazzjonijiet imdahhlin fil-minuti tal-Kunsill u l-punti f'dawk il-minuti marbutin mal-adozzjoni tal-atti msemmijin fil-punti a) u b) tal-ewwel subparagrafu għandhom ikunu pubblikati b'deċizjoni tal-Kunsill jew tal-Coreper mehuda fuq talba ta' wiehed mill-membri tagħhom.

3. Hlief f'każijiet fejn id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill huma miftuhin għall-pubbliku skont l-Artikoli 7 u 8, il-voti m'għandhomx ikunu pubblikati fil-każ ta' diskussjonijiet li jwasslu għal voti indikattivi jew l-adozzjoni ta' atti preparatorji.

Artikolu 10

Aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill

Id-dispożizzjonijiet speċifiċi rigward aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill huma mniżżlin fl-Anness II.

Artikolu 11

Arranġamenti dwar il-vot u l-quorum

1. Il-Kunsill għandu jivvota fuq l-inizjattiva tal-President tiegħu.

Il-President għandu, barra minn hekk, ikun mitlub jiftaħ proċedura ta' votazzjoni fuq l-inizjattiva ta' membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni, jekk jiddeċiedu hekk maġġoranza tal-membri tal-Kunsill.

2. Il-membri tal-Kunsill għandhom jivvotaw fl-ordni tal-Istati Membri stabbilita konformement mal-lista ta' presidenzi suċċessivi billi jibdew mill-membri li, skont dik l-ordni, isegwi l-membri li għandu l-kariga ta' President.

3. Meta jittiehed vot, kull membru tal-Kunsill jista' jaġixxi wkoll f'isem ta' mhux iżjed minn membru wiehed ieħor ⁽¹⁾.

4. Il-preżenza ta' maġġoranza tal-membri tal-Kunsill li huma, skont it-Trattat, intitolati għal vot hija meħtieġa sabiex tippermetti lill-Kunsill li jivvota. Meta jittiehed il-vot, il-President, assistit mis-Segretarjat Ġenerali, għandu jiċċekkja li hemm kworum.

5. Sal-31 ta' Ottubru 2014, meta għandha tiġi adottata deċizjoni mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, u jekk membru tal-Kunsill hekk jitlob, għandu jiġi verifikat li l-Istati Membri li jikkostitwixxu l-maġġoranza kwalifikata jirrapreżentaw mill-inqas 62 % tal-popolazzjoni totali tal-Unjoni Ewropea kkalkolata skont iċ-ċifri tal-popolazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Anness III. Dan il-paragrafu għandu japplika wkoll bejn l-1 ta' Novembru 2014 u l-31 ta' Marzu 2017 meta membru tal-Kunsill hekk jitlob konformement mal-Artikolu 3(2) tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji.

Artikolu 12

Proċedura ordinarja bil-miktub u proċedura ta' silenzju

1. L-atti tal-Kunsill dwar xi kwistjoni urgenti jistgħu jiġu adottati b'vot bil-miktub fejn il-Kunsill jew il-Coreper jiddeċiedu b'mod unanimu li jużaw dik il-proċedura. F'ċirkostanzi speċjali, il-President jista' jipproponi wkoll l-użu ta' dik il-proċedura; f'każ bħal dan, fejn il-membri kollha tal-Kunsill jaqblu ma' dik il-proċedura, jistgħu jintużaw voti bil-miktub.

Fil-każ fejn il-vot bil-miktub huwa dwar kwistjoni li l-Kummissjoni ressqet quddiem il-Kunsill, għandu jkun meħtieġ qbil min-naħa tal-Kummissjoni dwar l-użu tal-proċedura bil-miktub.

Għandu jiġi mfassal kull xahar mis-Segretarjat Ġenerali sommarju tal-atti adottati bil-proċedura bil-miktub. Dan is-sommarju għandu jkun fih id-dikjarazzjonijiet possibbli maħsuba sabiex jiddahhlu fil-minuti tal-Kunsill. Il-partijiet ta' dan is-sommarju li jikkonċernaw l-adozzjoni ta' atti legiſlattivi għandhom ikunu pubblikati.

⁽¹⁾ Dan il-paragrafu jirriproduci l-Artikolu 239 tat-TFUE .

2. Fuq l-inizjattiva tal-Presidenza, il-Kunsill jista' jaġixxi permezz ta' proċedura bil-miktub simplifikata msejha "proċedura ta' silenzju":

- a) bil-ghan tal-adozzjoni tat-test ta' twegiba għal mistoqsija bil-miktub jew, skont ma jkun il-każ, għal mistoqsija orali preżentata lill-Kunsill minn Membru tal-Parlament Ewropew, wara li l-abbozz tat-twegiba jkun ġie eżaminat mill-Coreper ⁽¹⁾;
- b) bil-ghan tal-hatra tal-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u tal-membri tal-Kumitat tar-Regġuni, u s-supplenti tagħhom, wara li l-abbozz tad-deċiżjoni jkun ġie eżaminat mill-Coreper;
- c) bil-ghan ta' deċiżjoni dwar konsultazzjoni ta' istituzzjonijiet jew korpi oħra kull meta tali konsultazzjoni tkun mehtieġa mit-Trattati;
- d) bil-ghan tal-implimentazzjoni ta' politika estera u ta' sigurtà komuni permezz tan-network "COREU" ("proċedura ta' silenzju (COREU)") ⁽²⁾.

F'dak il-każ, it-test rilevanti għandu jiġi meqjus bħala adottat fi tmiem il-perijodu stabbilit mill-Presidenza skont l-urġenza tal-kwistjoni, hliet fejn membru tal-Kunsill joġġezzjona.

3. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jstabbilixxi li l-proċeduri bil-miktub ġew mitmuma.

Artikolu 13

Minuti

1. Il-minuti ta' kull laqgħa għandhom jitfasslu u, meta jkunu approvati, għandhom jiġu ffirmati mis-Segretarju-Ġenerali. Huwa jista' jiddelega s-setgħa tiegħu li jiffirma lid-Diretturi-Ġenerali tas-Segretarjat Ġenerali.

Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jindikaw fir-rigward ta' kull punt fuq l-aġenda:

- id-dokumenti preżentati lill-Kunsill,
- id-deċiżjonijiet meħuda jew il-konkluzjonijiet milhuqa mill-Kunsill,
- id-dikjarazzjonijiet magħmula mill-Kunsill u dawk li d-dhul tagħhom ġie mitlub minn membru tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni.

2. L-abbozz tal-minuti għandu jitfassal mis-Segretarjat Ġenerali fi żmien hmistax-il jum u preżentat lill-Kunsill jew lill-Coreper għall-approvazzjoni.

3. Qabel tali approvazzjoni, kwalunkwe membru tal-Kunsill, jew il-Kummissjoni, jistgħu jitolbu li jiddaħhlu aktar dettalji fil-minuti dwar kwalunkwe punt fuq l-aġenda. Dawn it-talbiet jistgħu jsiru lill-Coreper.

4. Il-minuti tal-partijiet "Deliberazzjonijiet leġislattivi" tal-laqgħat tal-Kunsill għandhom ikunu ppreżentati direttament lill-Parlamenti nazzjonali wara li jkunu ġew approvati, fl-istess hin li jiġu ppreżentati lill-gvernijiet tal-Istati Membri.

⁽¹⁾ Ara d-dikjarazzjoni e) ta' hawn taht:

e) Fir-rigward tal-Artikolu 12(2), punti a), b) u c):

"Skont il-prattika regolari tal-Kunsill, il-limitu ta' żmien stipulat normalment ikun ta' tlett ijiem ta' hídma";

⁽²⁾ Ara d-dikjarazzjoni f) ta' hawn taht:

f) Fir-rigward tal-Artikolu 12(2)(d):

"Il-Kunsill jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li n-network COREU għandu jintuża skont il-konkluzjonijiet tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 1995 (dok. 7896/95) dwar il-metodi ta' hídma tal-Kunsill."

*Artikolu 14***Deliberazzjonijiet u deċiżjonijiet abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi previsti mir-regoli fis-seħh dwar il-lingwa**

1. Hlief fejn il-Kunsill, b'mod unanimu u minhabba raġunijiet ta' urġenza, jiddeċiedi mod iehor, il-Kunsill għandu jiddelibera u jiehu deċiżjonijiet biss abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi speċifikati fir-regoli fis-seħh li jirregolaw il-lingwi.

2. Kwalunkwe membru tal-Kunsill jista' jopponi diskussjoni jekk it-testijiet ta' kwalunkwe emenda proposta ma jkunux imfassla f'wahda mil-lingwi msemmija fil-paragrafu 1 li hu jagħzel.

*Artikolu 15***Iffirmar tal-atti**

It-test tal-atti adottati mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill konformement mal-proċedura leġislattiva ordinarja, kif ukoll dak tal-atti adottati mill-Kunsill, għandhom jiġu ffirmati mill-President-in-Kariga fil-hin tal-adozzjoni tagħhom u mis-Segretarju-Ġenerali. Is-Segretarju-Ġenerali jista' jiddelega s-setgħa tiegħu li jiffirma lid-Diretturi-Ġenerali tas-Segretarjat Ġenerali.

*Artikolu 16 ⁽¹⁾***Nuqqas tal-possibbiltà ta' parteċipazzjoni fil-vot**

Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, se jittiehed kont dovut, skont l-Anness IV, ta' każijiet li fihom, taht it-Trattati, membru wiehed jew aktar tal-Kunsill ma jistgħux jieħdu sehem fil-vot.

*Artikolu 17***Pubblikazzjoni ta' atti fil-Ġurnal Uffiċjali**

1. Dawn li ġejjin għandhom jiġu publikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ġurnal Uffiċjali") fuq talba tas-Segretarju-Ġenerali:

- a) l-atti msemmija fl-Artikolu 297(1) u (2), l-ewwel subparagrafu, tat-TFUE;
- b) il-pożizzjonijiet fl-ewwel qari adottati mill-Kunsill skont il-proċedura leġislattiva ordinarja, kif ukoll il-memorandum ta' spjegazzjoni tagħhom;
- c) l-inizjattivi ppreżentati lill-Kunsill skont l-Artikolu 76 tat-TFUE għall-adozzjoni ta' att leġislattiv;
- d) il-ftehimiet internazzjonali konklużi mill-Unjoni.

Għandha ssir referenza fil-Ġurnal Uffiċjali għad-dhul fis-seħh ta' tali ftehimiet;

- e) il-ftehimiet internazzjonali konklużi mill-Unjoni fil-qasam tal-politika estera u ta' sigurtà komuni, hlief jekk il-Kunsill jiddeċiedi mod iehor abbażi tal-Artikoli 4 u 9 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ara d-dikjarazzjoni g) ta' hawn taht:

g) Fir-rigward tal-Artikolu 16 u l-Anness IV:

"Il-Kunsill jaqbel li d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16 u l-Anness IV japplikaw għal atti fir-rigward ta' liema xi membri tal-Kunsill, taht it-Trattati, ma għandhomx dritt jivvutaw għall-adozzjoni tagħhom. Madankollu, l-applikazzjoni tal-Artikolu 7 tat-Trattat UE mhix koperta minn dawk id-dispożizzjonijiet."

⁽²⁾ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

Ghandha ssir referenza fil-Ġurnal Uffiċjali għad-dhul fis-sehh ta' ftehimiet pubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.

2. Hlief jekk il-Kunsill jew il-Coreper jiddeċiedu mod iehor, dawn li ġejjin għandhom jiġu pubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali mis-Segretarju-Ġenerali:

- a) l-inizjattivi ppreżentati lill-Kunsill skont l-Artikolu 76 tat-TFUE fil-każijiet li mhumiex daww imsemmija fil-paragrafu 1, punt c);
- b) id-direttivi u d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 297(2), it-tielet subparagrafu, tat-TFUE, ir-rakkomandazzjonijiet u l-opinjoni, bl-eċċezzjoni tad-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

3. Il-Kunsill jew il-Coreper għandu jiddeċiedi, b'mod unanimu u fuq bażi ta' każ b'każ, jekk għandux ikun hemm pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali fuq talba tas-Segretarju-Ġenerali, tad-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE.

4. Il-Kunsill jew il-Coreper għandu jiddeċiedi, fuq bażi ta' każ b'każ u b'kont mehud ta' pubblikazzjoni possibbli tal-att bażiku, jekk dawn li ġejjin għandhomx jiġu pubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali fuq talba tas-Segretarju-Ġenerali:

- a) id-deċiżjonijiet li jimplimentaw id-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE;
- b) id-deċiżjonijiet adottati skont l-Artikolu 31(2), it-tieni u t-tielet inciz tat-TUE;
- c) l-atti l-oħra tal-Kunsill, bhall-konklużjonijiet jew ir-riżoluzzjonijiet.

5. Fil-każ fejn ftehim konkluz bejn l-Unjoni jew il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u Stat wiehed jew aktar jew organizzazzjonijiet internazzjonali jstabbilixxi korp mogħti setgħat ta' deċiżjoni, il-Kunsill għandu jiddeċiedi, meta tali ftehim ikun konkluz, jekk deċiżjonijiet mehuda minn dak il-korp għandhomx ikunu pubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 18

Notifika ta' atti

1. Id-direttivi u d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 297(2), it-tielet subparagrafu tat-TFUE għandhom ikunu notifikati lid-destinatarji tagħhom mis-Segretarju-Ġenerali jew Direttur-Ġenerali li jaġixxi f'ismu.

2. Meta ma jkunux pubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali, l-atti li ġejjin għandhom ikunu notifikati lid-destinatarji tagħhom mis-Segretarju-Ġenerali jew Direttur-Ġenerali li jaġixxi f'ismu:

- a) rakkomandazzjonijiet;
- b) id-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE.

3. Is-Segretarju-Ġenerali jew Direttur-Ġenerali, li jaġixxi f'ismu, għandu jibgħat lill-Gvernijiet tal-Istati Membri u lill-Kummissjoni kopji awtentici ta' direttivi u deċiżjonijiet tal-Kunsill imsemmija fl-Artikolu 297(2), it-tielet subparagrafu tat-TFUE, kif ukoll ta' rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill.

Artikolu 19 ⁽¹⁾**Coreper, kumitati u gruppi ta' hidma**

1. Il-Coreper għandu jkun responsabbli għat-thejjija tal-hidma tal-Kunsill u sabiex iwettaq il-kompiti mogħtija lill-Kunsill. Huwa għandu fi kwalunkwe każ ⁽²⁾ jiżgura l-konsistenza tal-politika u l-azzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u jara li l-prinċipji u r-regoli li għejjin ikunu osservati:

- a) il-prinċipji ta' legalità, sussidjarjetà, proporzjonalità u l-ghoti ta' raġunijiet għal atti;
- b) regoli li jstabbilixxu s-setgħat ta' istituzzjonijiet u korpi tal-Unjoni;
- c) dispożizzjonijiet baġitarji;
- d) regoli dwar proċedura, trasparenza u l-kwalità tal-abbozzar.

2. Il-punti kollha fuq l-aġenda għal laqgħat tal-Kunsill għandhom jiġu eżaminati minn qabel mill-Coreper hlief jekk dan tal-aħhar jiddeciedi mod iehor. Il-Coreper għandu jagħmel hiltu sabiex jilhaq ftehim fil-livell tiegħu li għandu jiġi preżentat lill-Kunsill għal adozzjoni. Huwa għandu jiżgura preżentazzjoni adegwata tal-kwistjonijiet lill-Kunsill u, fejn ikun il-każ, għandu jippreżenta linji gwida, possibbiltajiet jew soluzzjonijiet sugġeriti. Fil-każ ta' emerġenza, il-Kunsill, li jaġixxi b'mod unanimu, jista' jiddeciedi li jsolvi l-kwistjoni mingħajr eżaminazzjoni preċedenti.

3. Jistgħu jiġu stabbiliti kumitati jew gruppi ta' hidma mill-Coreper, jew bl-approvazzjoni tiegħu, bil-ghan li titwettaq ċerta hidma ta' thejjija jew studji definiti minn qabel.

Is-Segretarjat Ġenerali għandu jaġġorna l-lista ta' korpi ta' thejjija u jagħmilha pubblika. Il-kumitati u l-gruppi ta' hidma biss fuq din il-lista jistgħu jiltaqgħu bhala gruppi ta' thejjija tal-Kunsill.

4. Il-Coreper għandu jkun presjedut, skont il-punti fuq l-aġenda, mir-Rappreżentant Permanenti jew id-Deputat Rappreżentant Permanenti tal-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

Il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà huwa presjedut minn rappreżentant tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà.

Il-korpi preparatorji oħra tal-konfigurazzjonijiet differenti tal-Kunsill, bl-eċċezzjoni tal-konfigurazzjoni tal-Affarijiet Barranin, għandhom ikunu presjeduti minn delegat tal-Istat Membru responsabbli għall-presidenza tal-konfigurazzjoni rilevanti, dment li l-Kunsill ma jiddecidix mod iehor fejn jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata. Il-lista msemmija fil-paragrafu 3, it-tieni subparagrafu, telenka wkoll dawk il-korpi preparatorji li dwarhom il-Kunsill iddecieda, konformement mal-Artikolu 4 tad-Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew fir-rigward tal-eżerċizzju tal-presidenza tal-Kunsill, għal tip iehor ta' presidenza.

5. Għat-thejjija ta' laqgħat ta' konfigurazzjonijiet tal-Kunsill li jiltaqgħu darba kull sitt xhur, meta jsiru fl-ewwel nofs ta' dan il-perijodu, il-laqgħat tal-kumitati minbarra tal-Coreper u dawk ta' gruppi ta' hidma li jsiru matul is-sitt xhur ta' qabel għandhom ikunu presjeduti minn delegat tal-Istat Membru li jkun imissu jippresjedi l-laqgħat imsemmija tal-Kunsill.

⁽¹⁾ Dawn id-dispożizzjonijiet huma mingħajr preġudizzju għar-rwol tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju kif stabbiliti fl-Artikolu 134 tat-TFUE u għal Deciżjonijiet tal-Kunsill eżistenti dwaru (GU L 358, 31.12.1998, p. 109, u GU L 5, 1.1.1999, p. 71).

⁽²⁾ Ara d-dikjarazzjoni h) ta' hawn taht:

h) Fir-rigward tal-Artikolu 19(1):

"Il-Coreper għandu jiżgura l-konsistenza u l-osservanza tal-prinċipji stabbiliti fil-paragrafu 1, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li s-sugġett tagħhom ikun trattat f'fora oħra."

6. Hlief għall-każijiet meta japplika tip ieħor ta' presidenza, meta fajl ikun se jiġi essenzjalment ittrattat matul perijodu ta' sitt xhur, delegat tal-Istat Membru li jkollu l-Presidenza matul dak il-perijodu ta' sitt xhur jista', matul il-perijodu ta' sitt xhur precedenti, jippresjedi laqgħat ta' kumitati, minbarra Coreper, u gruppi ta' hidma meta jiddiskutu dak il-fajl. L-implimentazzjoni Prattika ta' dan il-paragrafu għandha tkun is-sugġett ta' ftehim bejn iż-żewġ Presidenzi kkonċernati.

Fil-każ speċifiku tal-eżaminazzjoni tal-baġit tal-Unjoni għal sena finanzjarja partikolari, laqgħat tal-korpi ta' thejjija tal-Kunsill, minbarra l-Coreper, li jiehdu hsieb it-thejjija tal-punti fuq l-aġenda tal-Kunsill tal-eżaminazzjoni tal-baġit għandhom ikunu presjeduti minn delegat tal-Istat Membru li jkun se jkollu l-Presidenza tal-Kunsill matul it-tieni perijodu ta' sitt xhur tas-sena qabel is-sena finanzjarja in kwistjoni. L-istess għandu japplika, bil-qbil tal-Presidenza l-oħra, għall-presidenza ta' laqgħat tal-Kunsill meta l-punti baġitarji msemmija jkun diskussi. Il-Presenzi kkonċernati għandhom jikkonsultaw dwar l-arrangamenti prattiċi.

7. Skont id-dispożizzjonijiet rilevanti msemmija hawn taht, il-Coreper jista' jadotta d-deċiżjonijiet ta' proċedura li ġejjin, dment li l-punti relatati magħhom ikunu ġew inklużi fuq l-aġenda provvizorja tiegħu tal-inqas tlett'ijiem ta' hidma qabel il-laqgħa. Għandha tkun meħtieġa unanimi min-naħa ta' Coreper għal kwalunkwe deroga minn dak il-perijodu ⁽¹⁾:

- a) deċiżjoni li ssir laqgħa tal-Kunsill f'post li mhux Brussell jew il-Lussemburgu (Artikolu 1(3));
- b) awtorizzazzjoni li tiġi prodotta kopja ta' jew estratt minn dokument tal-Kunsill għall-użu fi proċedimenti legali (Artikolu 6(2));
- c) deċiżjoni li jitwettaq dibattitu pubbliku fil-Kunsill jew li deliberazzjoni partikolari tal-Kunsill ma ssirx fil-pubbliku (Artikolu 8(1), (2) u (3));
- d) deċiżjoni li r-riżultati ta' votazzjonijiet u d-dikjarazzjonijiet mdahhla fil-minuti tal-Kunsill isiru pubbliċi fil-każijiet stabbiliti fl-Artikolu 9(2);
- e) deċiżjoni dwar l-użu tal-proċedura bil-miktub (Artikolu 12(1));
- f) approvazzjoni jew emenda tal-minuti tal-Kunsill (Artikolu 13(2) u (3));
- g) deċiżjoni dwar il-pubblikazzjoni jew le ta' test jew ta' att fil-Ġurnal Uffiċjali (Artikolu 17(2), (3) u (4));
- h) deċiżjoni dwar il-konsultazzjoni ta' istituzzjoni jew korp kull fejn tali konsultazzjoni ma tkunx meħtieġa mit-Trattati;
- i) deċiżjoni li tistabbilixxi jew testendi l-limitu ta' żmien għall-konsultazzjoni ta' istituzzjoni jew korp;
- j) deċiżjoni dwar l-estensjoni tal-perijodi stabbiliti fl-Artikolu 294(14) tat-TFUE;
- k) approvazzjoni tal-formulazzjoni tal-ittra li għandha tiġi mibgħuta lil istituzzjoni jew korp.

⁽¹⁾ Ara d-dikjarazzjoni i) ta' hawn taht:

i) Fir-rigward tal-Artikolu 19(7):

"Jekk membru tal-Kunsill jikkunsidra li abbozz ta' deċiżjoni ta' proċedura preżentat lill-Coreper għal adozzjoni skont l-Artikolu 19(7) iqajjem kwistjoni ta' sustanza, l-abbozz ta' deċiżjoni għandu jiġi preżentat lill-Kunsill."

Artikolu 20

Il-Presidenza u t-tmexxija korretta tad-diskussjonijiet

1. Il-Presidenza għandha tkun responsabbli mill-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura u sabiex tiżgura li d-diskussjonijiet jitwettqu korrettament. B'mod partikolari, il-Presidenza għandha tiżgura li jkun hemm konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Anness V dwar il-metodi ta' hidma tal-Kunsill.

Sabiex jiżgura li d-diskussjonijiet jitwettqu sew, hija tista' wkoll, sakemm il-Kunsill ma jiddecidix mod iehor, tiehu kwalunkwe miżura adatta meħtieġa għall-kisba tal-aħjar użu possibbli tal-hin disponibbli matul il-laqgħat u b'mod partikolari:

- a) tirrestringi n-numru għal kull delegazzjoni preżenti fil-kamra tal-laqgħat għad-diskussjoni ta' punt partikolari u tiddeciedi jekk tawtorizzax il-ftuh ta' kamra tas-smigh;
- b) tistabbilixxi l-ordni li fiha jinbdew il-punti u tiddetermina t-tul ta' żmien għad-diskussjoni tagħhom;
- c) torganizza l-hin allokat għad-diskussjoni ta' punt partikolari, b'mod partikolari billi tillimita l-hin li matulu l-partecipanti jistgħu jtkellmu u tiddetermina l-ordni li fiha jistgħu jtkellmu;
- d) titlob lid-delegazzjonijiet jipprezentaw bil-miktub il-proposti tagħhom għal emenda ta' test li jkun qed jiġi diskuss qabel data partikolari, flimkien ma' spjegazzjoni qasira jekk ikun il-każ;
- e) titlob lid-delegazzjoni li jkollhom pożizzjonijiet identiċi jew simili dwar punt jew test partikolari, jew parti minnhom, jagħzlu wiehed minnhom sabiex jesprimu l-pożizzjoni kondiviza tagħhom fil-laqgħa jew bil-miktub qabel il-laqgħa.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19(4) sa (6) u għas-setgħat tagħha u għar-responsabbiltà politika ġenerali tagħha, il-Presidenza ta' kull sitt xhur għandha tkun assistita fir-responsabbiltajiet tagħha kollha, abbażi tal-programm ta' 18-il xahar jew skont arrangamenti oħra miftiehma bejniethom, mill-membri l-oħra tal-gruppi stabbiliti minn qabel ta' tliet Stati Membri msemmija fl-Artikolu 1(4). Din għandha tkun assistita wkoll, skont il-każ, mir-rappreżentant tal-Istat Membru li ser jipprezjedi l-presidenza li jmiss. Fuq it-talba tal-Presidenza u filwaqt li jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, dan tal-aħhar, jew membru tal-grupp imsemmi, għandu jissostitwiha kif u meta meħtieġ, għandu jiehu min idejha, fejn meħtieġ, ċerti kompiti u għandu jiżgura l-kontinwità tal-proċedimenti tal-Kunsill.

Artikolu 21 ⁽¹⁾ ⁽²⁾**Rapporti tal-kumitati u l-gruppi ta' hidma**

Minkejja d-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-Presidenza għandha torganizza l-laqgħat tad-diversi kumitati u gruppi ta' hidma sabiex hekk ir-rapporti tagħhom ikunu disponibbli qabel il-laqgħat tal-Coreper li fihom ikunu eżaminati.

Hlief jekk konsiderazzjonijiet ta' urgenza jitolbu mod iehor, il-Presidenza għandha tipposponi għal laqgħa sussegwenti tal-Coreper kwalunkwe punt relatat ma' atti legiżlattivi dwar liema l-kumitat jew il-grupp ta' hidma ma jkunx temm id-diskussjonijiet tiegħu tal-inqas hamest ijiem qabel il-laqgħat tal-Coreper.

⁽¹⁾ Dawn id-dispożizzjonijiet huma mingħajr preġudizzju għar-rwol tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju kif stabbiliti fl-Artikolu 114 tat-TFUE u għal Deciżjonijiet tal-Kunsill eżistenti dwaru (GU L 358, 31.12.1998, p. 109, u GU L 5, 9.1.1999, p. 71).

⁽²⁾ Ara d-dikjarazzjoni j) ta' hawn taht:

j) Fir-rigward tal-Artikolu 21:

"Rapporti mill-gruppi ta' hidma u kwalunkwe dokument iehor użat bhala l-bażi għad-diskussjonijiet tal-Coreper għandhom jiġu mibgħuta lid-delegazzjonijiet minn qabel sabiex ikollhom hin biżżejje għall-eżaminazzjoni tagħhom."

Artikolu 22

Kwalità tal-abbozzar ⁽¹⁾

Sabiex jghin lill-Kunsill fil-kompitu tiegħu fl-iżgurar tal-kwalità tal-abbozzar tal-atti leġislattivi li jadotta, is-Servizz Legali għandu jkun responsabbli għall-kontroll tal-kwalità tal-abbozzar ta' proposti u abbozzi ta' atti fl-istadju adegwat, kif ukoll li jressaq sugġerimenti ta' abbozzar għall-attenzjoni tal-Kunsill u l-korpi tiegħu skont il-Ftehim Interisittuzzjonali tat-22 ta' Diċembru 1998 dwar linji gwida komuni għall-kwalità tal-abbozzar tal-leġiżlazzjoni Komunitarja ⁽²⁾.

Matul il-proċess leġislattiv kollu, dawk li jipprezentaw testi b'konnessjoni mal-proċedimenti tal-Kunsill għandhom jaġhtu attenzjoni speċjali lill-kwalità tal-abbozzar.

Artikolu 23

Is-Segretarju-Ġenerali u s-Segretarjat Ġenerali

1. Il-Kunsill għandu jkun assistit minn Segretarjat Ġenerali, taht ir-responsabbiltà ta' Segretarju-Ġenerali. Is-Segretarju Ġenerali għandu jinhatar mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

2. Il-Kunsill għandu jiddeciedi dwar l-organizzazzjoni tas-Segretarjat Ġenerali ⁽³⁾.

Taht l-awtorità tiegħu, is-Segretarju-Ġenerali għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżgura l-hidma tajba tas-Segretarjat Ġenerali.

3. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jkun involut mill-qrib u kontinwament fl-organizzazzjoni, il-koordinazzjoni u l-iżgurar tal-koerenza tal-hidma tal-Kunsill u l-implimentazzjoni tal-programm ta' 18-il xahar tiegħu. Taht ir-responsabbiltà u l-gwida tal-Presidenza, huwa għandu jghin lil din tal-aħhar fit-tiftix ta' soluzzjonijiet.

4. Is-Segretarju-Ġenerali għandu jipprezenta lill-Kunsill abbozz tal-estimi tan-nefqa tal-Kunsill kmieni biżżejjed sabiex jiżgura li l-limiti ta' żmien stabbiliti mid-dispożizzjonijiet finanzjarji jkunu rispettati.

5. Is-Segretarju-Ġenerali għandu responsabbiltà shiħa għall-amministrazzjoni tal-approprijazzjonijiet imdahhla fit-Taqsima II – Kunsill Ewropew u Kunsill – tal-baġit u għandu jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżgura li jkunu amministrati tajjeb. Huwa għandu jimplementa l-approprijazzjonijiet in kwistjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit tal-Unjoni.

Artikolu 24

Sigurtà

Ir-regoli dwar is-sigurtà għandhom ikunu adottati mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Artikolu 25

Doveri bhala depożitarju ta' ftehim

Fil-każ li s-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill ikun magħżul bhala d-depożitarju ta' ftehim konkluż bejn l-Unjoni jew il-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u Stat wiehed jew aktar jew organizzazzjonijiet internazzjonali, l-atti ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni jew ta' approvazzjoni ta' dawk il-ftehim għandhom ikunu ddepożitati fis-sede tal-Kunsill.

⁽¹⁾ Ara d-dikjarazzjoni k) ta' hawn taht:

k) Fir-rigward tal-Artikolu 22:

"Is-Servizz Legali tal-Kunsill gie mogħti wkoll istruzzjonijiet sabiex jipprovdi assistenza lill- Istiti Membri responabbli għal inizzjattiva fis-sens tal-Artikolu 76, punt b), tat-TFUE bil-ghan, inter alia, tal-kontroll tal-kwalità tal-abbozzar ta' tali inizzjattivi jekk dik l-assistenza tkun mitluba mill-Istat Membru kkonċernat."

Ara d-dikjarazzjoni l) ta' hawn taht:

l) Fir-rigward tal-Artikolu 22:

"Il-membri tal-Kunsill għandhom jikkumentaw dwar proposti għal kodifikazzjoni uffiċjali ta' testi leġislattivi fi żmien tletin jum ta' xogħol miċ-ċirkolazzjoni ta' tali proposti mis-Segretarjat Ġenerali."

⁽²⁾ ĠU C 73, 17.3.1999, p. 1.

⁽³⁾ Il-paragrafi 1 u 2, l-ewwel subparagrafu, jirriproduċu l-Artikolu 240(2) tat-TFUE.

F'każijiet bħal dawn, is-Segretarju-Ġenerali għandu jwettaq id-doveri ta' depożitarju u għandu jiżgura wkoll li d-dati tad-dhul fis-sehh ta' tali ftehim ikunu pubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 26

Rappreżentanza quddiem il-Parlament Ewropew

Ir-rappreżentanza tal-Kunsill quddiem il-Parlament Ewropew u l-kumitati tiegħu hija r-responsabbiltà tal-Presidenza, jew bil-qbil ta' din tal-aħhar, ta' membru tal-grupp stabbilit minn qabel tat-tliet Stati Membri msemmija fl-Artikolu 1(4), tal-Presidenza li jkun imiss jew tas-Segretarju-Ġenerali. Il-Kunsill jista' jkun rappreżentat ukoll quddiem il-kumitati tal-Parlament Ewropew minn uffiċjali anzjani tas-Segretarjat Ġenerali, li jaġixxu fuq istruzzjonijiet mill-Presidenza.

Fil-każ tal-Kunsill tal-Affarijiet Barranin, ir-rappreżentanza tal-Kunsill quddiem il-Parlament Ewropew u l-kumitati tiegħu hija r-responsabbiltà tal-president tiegħu. Huwa jista', jekk mehtieg, jiġi sostitwit mill-membri ta' din il-konfigurazzjoni li tirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-presidenza ta' kull sitt xhur tal-Kunsill. Fuq mandat tal-president tiegħu, il-Kunsill tal-Affarijiet Barranin jista' wkoll jkun rappreżentat quddiem il-kumitati tal-Parlament Ewropew minn uffiċjali anzjani tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna jew, skont il-każ, tas-Segretarjat Ġenerali.

Il-Kunsill jista' jippreżenta wkoll l-opinjoni tiegħu lill-Parlament Ewropew permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub.

Artikolu 27

Dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti

Id-dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti huma stabbiliti fl-Anness VI.

Artikolu 28

Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill

Il-korrispondenza mibgħuta lill-Kunsill għandha tiġi indirizzata lill-President, fis-sede tal-Kunsill, kif ġej:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Rue de la Loi, 175
B-1048 Brussels

ANNEX I

Lista ta' konfigurazzjonijiet tal-Kunsill

1. Affarijiet Ġenerali ⁽¹⁾;
2. Affarijiet Barranin ⁽²⁾;
3. Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji ⁽³⁾;
4. Ġustizzja u Affarijiet Interni ⁽⁴⁾;
5. Impjiegi, Politika Soċjali, Saħħa u Affarijiet tal-Konsumatur;
6. Kompetittività (Suq Intern, Industrija u Riċerka) ⁽⁵⁾;
7. Trasport, Telekomunikazzjonijiet u Energija;
8. Agrikoltura u Sajd;
9. Ambjent;
10. Edukazzjoni, Żgħażaġh u Kultura ⁽⁶⁾.

Kull Stat Membru għandu jiddetermina l-mod li bih ikun rappreżentat fil-Kunsill skont l-Artikolu 16(2) tat-TUE.

Diversi Ministri jistgħu jipparteċipaw bħala membri sħaħ tal-istess konfigurazzjoni tal-Kunsill, bl-aġenda u l-organizzazzjoni ta' proċedimenti tiġi aġġustata kif meħtieġ ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Din il-formazzjoni hija istitwita mit-tieni paragrafu tal-Artikolu 16(6) tat-TUE.

⁽²⁾ Din il-formazzjoni hija istitwita mit-tieni paragrafu tal-Artikolu 16(6) tat-TUE.

⁽³⁾ Inkluż il-baġit.

⁽⁴⁾ Inkluż l-protezzjoni ċivili.

⁽⁵⁾ Inkluż it-turiżmu.

⁽⁶⁾ Inklużi affarijiet awdjovizivi.

⁽⁷⁾ Ara d-dikjarazzjoni m) ta' hawn taht:

m) Fir-rigward tal-Anness I, it-tieni paragrafu:

"Il-Presidenza se torganizza l-aġendi tal-Kunsill billi tiġbor flimkien punti ta' aġenda relatati, sabiex tiffacilita l-attenzenza mir-rappreżentanti nazzjonali rilevanti, b'mod partikolari fejn konfigurazzjoni partikolari tal-Kunsill tkun se tittratta ma' settijiet ta' suġġetti li jiddistingwu ruħhom b'mod ċar."

ANNEX II

Dispożizzjonijiet speċifiċi rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Kunsill

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika għandu jkollha aċċess għal dokumenti tal-Kunsill sugġett għall-prinċipji, il-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u d-dispożizzjonijiet speċifiċi stabbiliti f'dan l-Anness.

Artikolu 2

Konsultazzjoni rigward dokumenti ta' partijiet terzi

1. Għall-fini tal-applikazzjoni tal-Artikolu 4(5) u l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u sakemm ma jkunx ċar, wara l-eżami tad-dokument fid-dawl tal-Artikolu 4(1), (2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li m'għandux jiġi żvelat, il-parti terza kkonċernata għandha tiġi kkonsultata jekk:

a) id-dokument huwa dokument sensitiv kif definit fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001;

b) id-dokument joriġina minn Stat Membru u:

— gie ppreżentat lill-Kunsill qabel it-3 ta' Diċembru 2001, jew

— l-Istat Membru kkonċernat talab li ma jkunx żvelat minghajr il-qbil tiegħu minn qabel.

2. Fil-każijiet l-oħra kollha, fejn il-Kunsill jirċievi applikazzjoni għal dokument tiegħu minghand parti terza, is-Segretarjat Ġenerali, għall-fini tal-applikazzjoni tal-Artikolu 4(4) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, għandu jikkonsulta lill-parti terza kkonċernata sakemm ma jkunx ċar, wara l-eżami tad-dokument fid-dawl tal-Artikolu 4(1), (2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li hu għandu jew m'għandux jiġi żvelat.

3. Il-parti terza għandha tiġi kkonsultata bil-miktub (inkluż bil-posta elettronika) u tingħata limitu ta' żmien raġonevoli sabiex twieġeb, b'kont meħud tal-limitu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-parti terza għandha tintalab tagħti l-opinjoni tagħha bil-miktub.

4. Fejn id-dokument ma jaqax taht il-paragrafu 1(a) jew (b) u s-Segretarjat Ġenerali, fid-dawl tal-opinjoni negattiva tal-parti terza, ma jkunx sodisfatt li l-Artikolu 4(1) jew (2) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 huwa applikabbli, il-Kunsill għandu jiehu l-kwistjoni fidejha.

Jekk il-Kunsill jahseb li jirrilaxxa d-dokument, il-parti terza għandha tiġi infurmata immedjatament bil-miktub bil-ħsieb tal-Kunsill li jirrilaxxa d-dokument wara perijodu ta' żmien ta' mhux anqas minn għaxart ijiem tax-xogħol. Fl-istess waqt, għandha tingħied l-attenzjoni tal-parti terza għall-Artikolu 279 tat-TFUE.

Artikolu 3

Talbiet għal konsultazzjoni li jaslu minn istituzzjonijiet oħra jew minn Stati Membri

Talbiet għal konsultazzjonijiet mal-Kunsill magħmula minn istituzzjoni jew Stat Membru iehor li jikkonċernaw applikazzjoni għal dokument tal-Kunsill għandhom jintbagħtu permezz tal-posta elettronika lil access@consilium.europa.eu jew bil-fax fuq: +32(0)2 281 63 61.

Is-Segretarjat Ġenerali għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fisem il-Kunsill mill-ewwel, waqt li jiehu kont ta' kwalunkwe limitu ta' żmien meħtieġ sabiex tittiehed deċiżjoni mill-istituzzjoni jew l-Istat Membru kkonċernat, u mhux aktar tard minn hamest ijiem tax-xogħol.

Artikolu 4

Dokumenti li joriġinaw mill-Istati Membri

Kwalunkwe talba minn Stat Membru taht l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 għandha ssir bil-miktub lis-Segretarju Ġenerali.

*Artikolu 5***Talbiet ipprezentati mill-Istati Membri**

Meta Stat Membru jipprezenta talba lill-Kunsill, din għandha tiġi ttrattata skont l-Artikoli 7 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan l-Anness. Fil-każ ta' rifjut shih jew parzjali tal-aċċess, l-applikant għandu jkun infurmat li kwalunkwe applikazzjoni konfermatorja għandha tiġi indirizzata direttament lill-Kunsill.

*Artikolu 6***Indirizz għal applikazzjonijiet**

L-applikazzjonijiet għal aċċess għal dokument għandhom jiġu indirizzati bil-miktub lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, rue de la Loi 175, B-1048 Brussell, permezz tal-posta elettronika lil access@consilium.europa.eu jew bil-fax fuq: +32(0)2 281 63 61.

*Artikolu 7***Proċessar ta' applikazzjonijiet inizjali**

Suġġett għall-Artikolu 9(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, kwalunkwe applikazzjoni għal aċċess għal dokument tal-Kunsill għandha tiġi ttrattata mis-Segretarjat Ġenerali.

*Artikolu 8***Proċessar ta' applikazzjonijiet konfermatorji**

Suġġett għall-Artikolu 9(2) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, kwalunkwe applikazzjoni konfermatorja għandha tiġi deċiża mill-Kunsill.

*Artikolu 9***Hlasijiet**

Il-hlasijiet sabiex jiġu prodotti u sabiex jintbaghtu kopji ta' dokumenti tal-Kunsill għandhom jiġu stabbiliti mis-Segretarju Ġenerali.

*Artikolu 10***Reġistru pubbliku ta' dokumenti tal-Kunsill**

1. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jkun responsabbli sabiex jipprovdi aċċess pubbliku għar-reġistru ta' dokumenti tal-Kunsill.
2. Minbarra r-referenzi għad-dokumenti, għandu jkun indikat fir-reġistru liema dokumenti mfassla wara l- 1 ta' Lulju 2000 diġà ġew rilaxxati lill-pubbliku. Suġġett għar-Regolament (KE) 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' tali data ⁽¹⁾, u l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, il-kontenut tagħhom għandu jkun disponibbli fuq l-Internet.

*Artikolu 11***Dokumenti direttament aċċessibbli għall-pubbliku**

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għad-dokumenti kollha tal-Kunsill, sakemm huma ma jkunux klassifikati u mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni bil-miktub skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.
2. Għall-fini ta' dan l-Artikolu:
 - "ċirkolazzjoni" għandha tfisser distribuzzjoni tal-verżjoni finali ta' dokument lill-membri tal-Kunsill, ir-rappreżentanti jew id-delegati tagħhom;
 - "dokument legiſlattiv" għandha tfisser kwalunkwe dokument li jikkonċerna l-eżami u l-adozzjoni ta' att legiſlattiv.
3. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jaġmel id-dokumenti li ġejjin disponibbli għall-pubbliku hekk kif huma jiġu ċċirkolati:
 - a) dokumenti li l-awtur tagħhom la huwa l-Kunsill u lanqas Stat Membru, li saru pubbliċi mill-awtur tagħhom jew bl-approvazzjoni tiegħu;

⁽¹⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

- b) l-aġenda provvizorja għal laqgħat tal-Kunsill fid-diversi konfigurazzjonijiet tiegħu;
- c) kwalunkwe test adottat mill-Kunsill u li għandu jkun ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali.
4. Sakemm ikun ċar li huma mhumiex koperti minn xi waħda mill-eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, is-Segretarjat Ġenerali jista' wkoll jaġmel id-dokumenti li ġejjin disponibbli lill-pubbliku hekk kif huma jkunu ġew iċċirkolati:
- a) aġenda provvizorja ta' kunitati u gruppi ta' hidma;
- b) dokumenti oħra, bħal noti ta' informazzjoni, rapporti, rapporti ta' progress u rapporti dwar l-istat ta' diskussjonijiet fil-Kunsill jew wiehed mill-korpi preparatorji tiegħu li ma jirriflettux pożizzjonijiet individwali ta' delegazzjonijiet, esklużi opinjonijiet u kontribuzzjonijiet tas-Servizz Legali.
5. Addizzjonalment għad-dokumenti msemmija fil-paragrafi 3 u 4, s-Segretarjat Ġenerali għandu jaġmel disponibbli għall-pubbliku, hekk kif huma jiġu ċċirkolati, id-dokumenti leġislattivi u d-dokumenti oħrajn li ġejjin:
- a) noti ta' tifsir u kopji ta' ittri li jikkonċernaw atti leġislattivi u atti msemmija fl-Artikolu 8(1) tar-Regoli ta' Proċedura indirizzati lill-Kunsill minn istituzzjonijiet jew korpi oħra tal-Unjoni Ewropea jew, suġġett għall-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, minn Stat Membru;
- b) dokumenti preżentati lill-Kunsill li huma elenkati taht punt fuq l-aġenda tiegħu li jinsabu fil-parti "Deliberazzjonijiet leġislattivi" jew immarkati bil-kliem "deliberazzjoni pubblika" jew "dibattitu pubbliku" skont l-Artikolu 8 tar-Regolamenti ta' Proċedura;
- c) noti preżentati lill-Coreper u/jew lill-Kunsill għal approvazzjoni (noti ta' punt "I/A" u "A") dwar abbozzi ta' atti leġislattivi u ta' atti msemmija fl-Artikolu 8(1) tar-Regoli ta' Proċedura, kif ukoll l-abbozz ta' atti leġislattivi u ta' atti msemmija fl-Artikolu 8(1), ta' dawk ir-regoli li jirreferu għalihom;
- d) atti adottati mill-Kunsill waqt il-proċedura leġislattiva ordinarja jew speċjali u testi kongunti approvati mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fil-qafas tal-proċedura leġislattiva ordinarja.
6. Wara l-adozzjoni ta' wiehed mill-atti msemmija fil-paragrafu 5(d) jew l-adozzjoni finali tal-att konċernat, is-Segretarjat Ġenerali għandu jaġmel disponibbli lill-pubbliku kwalunkwe dokumenti li jirrelataw ma' dan l-att li tfaßlu qabel wiehed minn tali atti u li m'huma koperti bl-ebda eċċezzjoni stabbilita fl-Artikolu 4(1), (2) u (3), it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, bħal noti ta' informazzjoni, rapporti, rapporti ta' progress u rapporti dwar l-istat ta' diskussjonijiet fil-Kunsill jew f'wiehed mill-korpi preparatorji tiegħu ("riżultati ta' proċedimenti"), esklużi l-opinjonijiet u l-kontributi tas-Servizz Legali.
- Fuq talba ta' Stat Membru, dokumenti li huma koperti bl-ewwel subparagrafu u li jirriflettux l-pożizzjoni individwali tad-delegazzjoni ta' dak l-istat Membru fil-Kunsill m'għandhomx isiru disponibbli għall-pubbliku.

ANNEX III

Detalji tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-peżatura tal-voti fil-Kunsill*Artikolu 1*

Ghall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 16(5) tat-Trattat KE u tal-Artikolu 3(3) u (4) tal-Protokoll dwar id-dispożizzjonijiet transitorji, il-popolazzjoni totali ta' kull Stat Membru għall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2009 sal-31 ta' Diċembru 2010 għandha tkun kif ġej:

Stat Membru	Popolazzjoni (x 1 000)
Ġermanja	82 002,4
Franza	64 350,8
Renju Unit	61 576,1
Italja	60 045,1
Spanja	45 828,2
Polonja	38 135,9
Rumanija	21 498,6
Olanda	16 485,8
Greċja	11 260,4
Belġju	10 750,0
Portugall	10 627,3
Repubblika Ċeka	10 467,5
Ungerija	10 031,0
Svezja	9 256,3
Awstrija	8 355,3
Bulgarija	7 606,6
Danimarka	5 511,5
Slovakkja	5 412,3
Finlandja	5 326,3
Irlanda	4 450,0
Litwanja	3 349,9
Latvja	2 261,3
Slovenja	2 032,4
Estonja	1 340,4
Ċipru	796,9

Stat Membru	Popolazzjoni (x 1 000)
Lussemburgu	493,5
Malta	413,6
Total	499 665,1
Livell minimu (62 %)	309 792,4

Artikolu 2

1. Qabel l-1 ta' Settembru ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea id-data dwar il-popolazzjoni totali tagħhom kif kienet fl-1 ta' Jannar tas-sena attwali.
2. B'effett mill-1 ta' Jannar ta' kull sena, il-Kunsill għandu, skont id-data disponibbli lill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea fit-30 ta' Settembru tas-sena ta' qabel, jemenda ċ-ċifri stabbiliti fl-Artikolu 1. Din id-Deċizjoni għandha tiġi pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali. Din id-Deċizjoni għandha tiġi pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

ANNEX IV

imsemmija fl-Artikolu 16

1. Fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura u għal deċiżjonijiet li fir-rigward tagħhom, taht it-Trattati, membri tal-Kunsill jew tal-Coreper ma jistgħux jippartecipaw fil-votazzjoni, m'għandux jittiehed kont ta' voti minn tali membri:

- a) l-Artikolu 1(3), it-tieni subparagrafu (iż-zamma ta' laqgħa tal-Kunsill f'post li mhux Brussell jew il-Lussemburgu);
- b) l-Artikolu 3(7) (l-inklużjoni fl-aġenda punt appartati dawk li jidhru fuq l-aġenda provvizorja);
- c) l-Artikolu 3(8) (iż-zamma bħala punt "B" fuq l-aġenda punt "A" li kieku kellu jitneħħa mill-aġenda);
- d) l-Artikolu 5(3), għal dak li jirrigwarda l-preżenza tal-Bank Ċentrali Ewropew biss (deliberazzjoni minghajr il-preżenza tal-Bank Ċentrali Ewropew);
- e) l-Artikolu 9(2), l-ewwel subparagrafu, punt b), u t-tieni u t-tielet subparagrafi (dwar ir-rendiment pubbliku tar-riżultati tal-votazzjonijiet, ta' spjegazzjonijiet tal-voti, ta' dikjarazzjonijiet fil-minuti tal-Kunsill u ta' punti f'dawk il-minuti relatati ma' każijiet oħra barra dawk imsemmija fil-paragrafu 1);
- f) l-Artikolu 11(1), it-tieni subparagrafu (il-ftuħ ta' proċedura ta' votazzjoni);
- g) l-Artikolu 12(1) (l-użu tal-proċedura bil-miktub);
- h) l-Artikolu 14(1) (id-deċiżjoni sabiex issir deliberazzjoni u sabiex jittieħdu deċiżjonijiet eċċezzjonalment abbażi ta' dokumenti u abbozzi li ma tfaßlux fil-lingwi kollha)⁽¹⁾;
- i) l-Artikolu 17(2), punta) (in-non-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' inizjattiva ppreżentata minn Stat Membru skont l-Artikolu 76 tat-TFUE);
- j) l-Artikolu 17(2) puntb) (in-non-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' ċerti direttivi, deċiżjonijiet, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet);
- k) l-Artikolu 17(5) (jekk deċiżjonijiet mehuda minn korp stabbilit taht xi ftehim internazzjonali għandhomx jiġu pubbli- kati fil-Ġurnal Uffiċjali).

2. Membru tal-Kunsill jew tal-Coreper ma jistax jaġħmel użu mid-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura b'konnessjoni ma' deċiżjonijiet li fir-rigward tagħhom, taht it-Trattati, huwa ma jistax jipparticipa fil-votazzjoni:

- a) l-Artikolu 3(8) (possibbiltà ta' membru tal-Kunsill li jitlob l-irtirar ta' punt "A" mill-aġenda);
- b) l-Artikolu 11(1), it-tieni subparagrafu (possibbiltà ta' membru tal-Kunsill li jitlob il-ftuħ ta' proċedura ta' votazzjoni);
- c) l-Artikolu 11(3) (possibbiltà ta' membru tal-Kunsill li jaġixxi f'isem iehor waqt il-votazzjoni);
- d) l-Artikolu 14(2) (possibbiltà għal kwalunkwe membru tal-Kunsill li jopponi diskussjoni jekk it-testi ta' kwalunkwe emendi ma jkunux tfaßlu fil-lingwa li hu jew hi jkun speċifika).

(1) Ara d-dikjarazzjoni n) ta' hawn taht:

n) Fir-rigward tal-Anness IV, il-paragrafu 1(h):

"Il-Kunsill jikkonferma li l-prattika preżenti li permezz tagħha t-testi li jservu bħala bażi għad-deliberazzjonijiet tagħha huma mfaßla fil-lingwi kollha ser tkompli tapplika."

ANNEX V

Metodi ta' hidma tal-Kunsill*Thejjija tal-laqgħat*

1. Il-Presidenza għandha tiżgura li fajl jiġi preżentat biss lill-Coreper minn grupp ta' hidma jew minn kumitat meta jkun hemm prospett raġonevoli ta' progress jew kjarifika ta' pożizzjonijiet li jkunu qed jintlahqu f'dak il-livell. Viċi-versa, fajls jistgħu jerġgħu jiġu riferuti biss lil grupp ta' hidma jew lil kumitat meta meħtieġ, u fi kwalunkwe każ bil-ħsieb li jiġu indirizzati problemi preċiżi u definiti sew.
2. Il-Presidenza għandha tiehu l-passi meħtieġa sabiex tavvanza l-ħidma bejn il-laqgħat. Hi tista', pereżempju, bil-qbil tal-grupp ta' hidma jew kumitat, twettaq bl-izjed mod effiċjenti l-konsultazzjonijiet meħtieġa dwar problemi speċifiċi bil-ħsieb li tirrapporta lura lill-grupp ta' hidma jew kumitat konċernat is-soluzzjonijiet possibbli. Hi tista' wkoll twettaq konsultazzjonijiet bil-miktub billi titlob lid-delegazzjonijiet jirreaġixxu b'forma miktuba għal proposta qabel il-laqgħa li jkun imiss tal-grupp ta' hidma jew kumitat.
3. Kull fejn ikun il-każ, id-delegazzjonijiet għandhom jistabbilixxu bil-quddiem bil-miktub il-pożizzjonijiet li wisq probabbli jkunu se jieħdu fil-laqgħa li jkun imiss. Meta dan jinkludi proposti sabiex jiġi emendat test, id-delegazzjonijiet għandhom jissuġġerixxu l-formulazzjoni speċifika. Kull fejn possibbli, il-kontribut bil-miktub għandu jiġi preżentat konguntemment minn delegazzjonijiet li jhaddnu pożizzjonijiet identiċi.
4. Il-Coreper għandu jevita milli jerġa' jagħmel xogħol li jkun ġa sar fit-thejjija tal-proċedimenti tiegħu. Dan għandu japplika b'mod partikolari għal punti "T", għal informazzjoni dwar l-organizzazzjoni u l-ordni tal-ħidma tiegħu u għal informazzjoni fuq l-aġenda u l-organizzazzjoni ta' laqgħat futuri tal-Kunsill. Kull fejn ikun possibbli, id-delegazzjonijiet għandhom iqajmu punti dwar Affarijiet Ohra fil-qafas tat-thejjija tal-ħidma tal-Coreper aktar milli lill-Coreper innifsu.
5. Il-Presidenza għandha tinforma lid-delegazzjonijiet malajr kemm jista' jkun meta l-proċedimenti tal-Coreper ikunu qed jithejju dwar l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex tippermetti thejjija ddetaljata tal-proċedimenti tal-Coreper, inkluż informazzjoni dwar dak li l-Presidenza tistenna li tilhaq mid-diskussjoni dwar kull punt tal-aġenda. Viċi versa, il-Presidenza għandha, jekk ikun il-każ, tinkoraġġixxi lid-delegazzjonijiet jikkomunikaw lil delegazzjonijiet ohra, meta l-proċedimenti tal-Coreper ikun qed jithejju, informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet li jkunu se jieħdu fil-Coreper. F'dan il-kuntest il-Presidenza għandha tiffinalizza l-aġenda tal-Coreper. Il-Presidenza tista' tlaqqa' b'mod izjed frekwenti l-gruppi li jhejju l-proċedimenti tal-Coreper, meta ċ-ċirkostanzi jitolbu hekk.

Kondotta tal-laqgħat

6. L-ebda punt mhu se jitpoġġa fuq l-aġenda tal-Kunsill sempliċiment għal preżentazzjoni mill-Kummissjoni jew minn membru tal-Kunsill, hliet fejn hu pplanat dibattitu dwar inizjattivi maġġuri godda.
7. Il-Presidenza għandha toqgħod lura milli tpoġġi fuq l-aġenda tal-Coreper punti għal informazzjoni biss. Tali informazzjoni, pereżempju dwar ir-riżultat ta' laqgħat f'forum iehor jew ma' Stat Terz jew istituzzjoni ohra, kwistjonijiet ta' proċedura u organizzazzjoni, eċċ, għandhom minflok jiġu trasmessi lil delegazzjonijiet meta l-proċedimenti tal-Coreper ikunu qed jithejju, kull meta jkun possibbli f'forma miktuba, u m'għandhomx jiġu ripetuti fil-Coreper.
8. Fil-bidu ta' laqgħa, il-Presidenza għandha tagħti kwalunkwe informazzjoni meħtieġa fir-rigward ta' kif għandha tiġi ttrattata l-laqgħa u b'mod partikolari tindika t-tul ta' hin li għandha f'moħħha tiddedika għal kull punt. Għandha toqgħod lura milli tagħmel introduzzjonijiet twal u tevita r-ripetizzjoni ta' informazzjoni li hi diġà magħrufa mid-delegazzjonijiet.
9. Fil-bidu ta' diskussjoni dwar punt sostantiv, il-Presidenza għandha, skont it-tip ta' diskussjoni li jkun hemm b'żonn, tindika lid-delegazzjonijiet it-tul massimu tal-interventi tagħhom dwar dak il-punt. Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet l-interventi m'għandhomx jaqbuż ż-żewġ minuti.
10. Sessjonijiet ta' laqgħat kompleti għandhom, fil-prinċipju, jiġu pprojbiti; jistgħu jintużaw biss f'ċirkostanzi eċċezzjonali fuq kwistjonijiet speċifiċi, b'limitu ta' żmien għall-interventi stabbilit mill-Presidenza.
11. Il-Presidenza għandha tagħti kemm tista' attenzjoni lid-diskussjonijiet, b'mod partikolari billi titlob lid-delegazzjonijiet jirreaġixxu għal testi ta' kompromess jew proposti speċifiċi.
12. Matul u fi tmiem il-laqgħat il-Presidenza għandha żżomm lura milli tagħmel sommarji twal tad-diskussjonijiet u għandha tirrestringi ruħha billi tislet konklużjoni qasira tar-riżultati (sustanza u/jew proċedura) milħuqa.
13. Id-delegazzjonijiet għandhom jevitaw li jirrepetu punti magħmula minn kelliema preċedenti. L-interventi tagħhom ikunu qosra, sostantivi u dritt għall-punt.

14. Delegazzjonijiet li jahsbuha l-istess huma mhegga jikkonsultaw bil-hsieb li kelliem wiehed jagħmel preżentazzjoni ta' pożizzjoni komuni dwar punt speċifiku.
 15. Meta jkunu qed jiddiskutu testi, id-delegazzjonijiet għandhom jagħmlu proposti konkreti ta' abbozzar, bil-miktub, iżjed milli sempliċiment jesprimu n-nuqqas ta' qbil tagħhom ma' proposta partikolari.
 16. Hlief jekk indikat mod ieħor mill-Preżidenza, id-delegazzjonijiet għandhom joqogħdu lura milli jindirizzaw il-laqgħa meta jkunu jaqblu ma' proposta partikolari; f'dan il-każ is-silenzju jiġi kkunsidrat bħala qbil fil-prinċipju.
-

ANNEX VI

Dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti

A. Forom ta' Regolamenti

1. Ir-Regolamenti adottati konguntemment mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill u r-Regolamenti tal-Kunsill għandhom jinkludu:
 - a) fit-titolu tagħhom il-kelma "Regolament", segwita min-numru serjali, id-data tal-adozzjoni tagħhom u indikazzjoni tas-suġġett; Fil-każ ta' Regolament ta' Implimentazzjoni adottat mill-Kunsill skont l-Artikolu 291(2) tat-TFUE, ir-Regolament għandu jindika fit-titolu "Regolament ta' Implimentazzjoni";
 - b) il-kliem "Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea" jew "Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea", skont il-każ;
 - c) indikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li tahtom huwa adottat ir-Regolament, ippreċeduta bil-kliem "Wara li kkunsidra(w)";
 - d) kunsiderazzjoni li tinkludi referenza għal proposti preżentati u għal opinjonijiet miksuba u konsultazzjonijiet miżmuma;
 - e) dikjarazzjoni tar-raġunijiet li fuqhom huwa bbażat ir-Regolament, ippreċeduta mill-kelma "Billi:", bil-premessi jkunu nnumerati;
 - f) il-kliem "adottaw dan ir-Regolament" jew "adotta dan ir-Regolament", skont il-każ, segwit mit-termini normattivi tar-Regolament.
2. Ir-Regolamenti għandhom jinqasmu f'Artikoli u, skont il-każ, miġbura f'kapitoli u taqsimiet.
3. L-Artikolu finali ta' Regolament għandu jiffissa d-data tad-dhul fis-seħh, fejn dik id-data tkun qabel jew wara l-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni.
4. L-Artikolu finali ta' Regolament għandu jkun segwit bi:
 - a) i) il-kliem: "Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha", jew
 ii) il-kliem: "Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati", fil-każijiet kollha fejn att mhuwiex applikabbli għal, jew fi, l-Istati Membri kollha ⁽¹⁾
 - b) il-kliem "Magħmul fi ...", segwit mid-data li fiha r-Regolament ġie adottat,
 u
 - c) fil-każ ta':
 - i) Regolament adottat konguntemment mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, il-formola:

<i>"Għall-Parlament Ewropew</i>	<i>"Għall-Kunsill</i>
<i>Il-President"</i>	<i>Il-President"</i>

segwit bl-isem tal-President tal-Parlament Ewropew u tal-President-fil-Kariga tal-Kunsill fiż-żmien meta r-Regolament jiġi adottat;
 - ii) Regolament tal-Kunsill, il-formola:

<i>"Għall-Kunsill</i>
<i>Il-President"</i>

segwit bl-isem tal-President fil-Kariga tal-Kunsill fiż-żmien meta r-Regolament jiġi adottat.

⁽¹⁾ Ara d-dikjarazzjoni o) ta' hawn taht:

o) Fir-rigward tal-Anness VI, il-paragrafu A.4 (a) (ii):

"Il-Kunsill jixtieq ifakkar li, fil-każijiet previsti fit-Trattati fejn att mhuwiex applikabbli għal jew fl-Istati Membri kollha, huwa mehtieg li tiġi ċarata l-applikazzjoni territorjali tiegħu fir-raġunijiet mogħtija għal u fil-kontenut tal-att konċernat."

B. Forom ta' Direttivi, Deċiżjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet:

1. Id-Direttivi u d-Deċiżjonijiet adottati konguntemment mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, u Direttivi u Deċiżjonijiet tal-Kunsill, għandhom jinkludu fit-titoli tagħhom il-kelma "Direttiva" jew "Deċiżjoni";

Fil-każ ta' Direttiva jew Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni adottati mill-Kunsill skont l-Artikolu 291(2) tat-TFUE, din għandha tinkludi fit-titolu "Direttiva ta' Implimentazzjoni" jew "Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni";

2. Ir-Rakkomandazzjonijiet u l-Opinjonijiet mahruġa mill-Kunsill għandhom jinkludu fit-titoli tagħhom il-kelma "Rakkomandazzjoni" jew "Opinjoni";
3. Id-dispożizzjonijiet relatati ma' Regolamenti stabbiliti fil-punti A hawn fuq għandhom japplikaw mutatis mutandis, sugġett għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati, għal Direttivi u Deċiżjonijiet.

C. Forom ta' deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 25 tat-TUE

Dawn id-Deċiżjonijiet għandhom jindikaw fit-titoli tagħhom l-intestaturi: "Deċiżjoni tal-Kunsill", numru serjali (sena/-numru/PESK), id-data tal-adozzjoni u indikazzjoni tas-sugġett tagħhom.
